

明治期のイソップ寓話集類——対照表——

吉見 孝夫

「概要」編で取り上げた明治期のイソップ寓話集類のどこにどの寓話が収載されているかを表にして示す。

凡 例

- 1 寓話の配列は Ben Edwin Perry の *Aesopica* (University of Illinois Press, 1952) の番号に従う。
- 2 各寓話のタイトル名は、中務哲郎訳『イソップ寓話集』(岩波書店、1999年3月)と岩谷智・西村賀子訳『イソップ風寓話集』(国文社、1998年1月)に従う。ただし、漢字表記は極力常用漢字の範囲にとどめるため改める。この二書にない寓話は Perry の *Babrius and Phaedrus* (Harvard University Press, 1965) の英文タイトルを和訳する。
- 3 各寓話集における所在は、それぞれの寓話集の寓話番号で記す。番号がない場合は、掲載の順番で示す。
- 4 「タイトル・原拠・同定」編の「凡例」3. 2に関わって、同定の *Aesopica* 番号を二つとした場合がある。
- 5 *Aesopica* にない寓話のうち、James 本・Townsend 本・『意拾喻言』・Stickney 本・上田本の収載話には、「タイトル・原拠・同定」編同様に、仮のタイトルと、*Aesopica* の番号に換え仮の番号を付ける。仮のタイトル・番号は「タイトル・原拠・同定」編の「凡例」3. 3 を参照のこと。その他は本対照表の対象外とする。
- 6 掲載順が同じ寓話集は以下のようにグループにまとめて示す。各寓話集（のグループ）には、次のような略記を用いる。

Thomas James *Aesop's Fables* 系

J : Thomas James *Aesop's Fables* (1863 版)・渡部温『英文伊蘇普物語』

通俗 : 渡部温『通俗伊蘇普物語』・中田敬義『北京官話伊蘇普喻言』

改正 : 渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語』・渡部温『改正増補通俗伊蘇普物語原書』(ただし両本の間で第224話と第226話が入れ替わっている)

George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* 系

T₁ : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1867 年刊かとされる 192 ページ本)・田中達三郎『寓意勸懲伊蘇普物語』

T₂ : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1867 年刊、224 ページ本)

T₃ : George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (1899 年以前刊、126 ページ本)・積善館 *Aesop's Fables*・河島敬藏『英文伊蘇普物語註釈』

福沢 : 福沢英之助『訓蒙話草』

雨谷 : 雨谷一菜庵『イソップ物語』

百島 : 百島操『イソップ物語』

『伊婆菩喻言』系

伊婆：『伊婆菩喻言』・阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

前田：前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』

Charles Stickney *Aesop's Fables* 系

S : Charles Stickney *Aesop's Fables*・栗野忠雄『伊蘇普物語直訳講義』・元木貞雄『伊蘇普物語直訳講義』・佐藤潔『正訳伊蘇普物語』・吉田潔『独学自修イソップ物語』・菅野徳助 奈倉次郎『伊蘇普物語 一、二』(ただし第 86 話まで)

関：関貢米 *Stickney's Aesop's Fables*

鐘美：鐘美堂編輯部 *Aesop's Fables with Illustrations*

西片：西片寒川『教訓叢話イソップ物語』

西垣：西垣堯則『伊蘇普物語二百話』

その他

鈴木：鈴木青渓『新訳伊蘇普物語』・渡辺松茂『家庭教育幼年脩身はなし』・渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

(鈴木本は渡辺『幼年』を上とし、渡辺『小学』を下とした改題本である。したがって『幼年』は表中の「上」と、『小学』は「下」と一致する)

中川：中川柳涯『ポケット伊蘇普物語』

馬場：馬場直美『ポケット新訳イソップ物語』

C : C.M.Cady *The Series-Form of Aesop's Fables* (PartI, PartII の二冊本。)

西村：西村醉夢『少年世界文学第五編イソップのはなし』

P : Charles A. Parry *Fables from Aesop in Short Sentences*

上田：上田万年『新訳伊蘇普物語』

中村：中村徳助『新訳解説伊蘇普物語』

英語：英語研究社『イーソップの話 第一～三』(第一～三の三冊本。更に第二は Part I、Part II から成る)

普光：普光社『英文イソップ物語』

稻葉：稻葉翠浪『新式イソップものがたり』(前・後編から成り、各編いくつかの章を含む。章を漢数字で示す)

巖谷：巖谷小波『イソップお伽噺』

宝文：宝文館編輯所 *New Selections from Aesop's Fables*

7 以下の寓話集については同様の対照表を「日本におけるイソップ寓話集対照表——1900 年まで——」(『イソップ資料』創刊号、2011. 3) で既に公表しているが、本稿では一部修正している。

Thomas James *Aesop's Fables* (1863 版) 渡部温『英文伊蘇普物語』

渡部温『通俗伊蘇普物語』 中田敬義『北京官話伊蘇普喻言』

George Fyler Townsend *Three Hundred Aesop's Fables* (192 ページ本・126 ページ本)

田中達三郎『寓意勸懲伊蘇普物語』 河島敬藏『英文伊蘇普物語註釈』

福沢英之助『訓蒙話草』 『伊婆菩喻言』 阿部弘国『漢訳伊蘇普譚』

前田儀作『漢訳批評伊蘇普物語』 Charles Stickney *Aesop's Fables*

鈴木青渓『新訳伊蘇普物語』 渡辺松茂『家庭教育幼年脩身はなし』

渡辺松茂『家庭教育小学脩身はなし』

注：Assopica14-81の（改正）のカッコ内は「改正増補伊藤音韻原書」の番号

	J	通俗	改正	T1	T2	T3	福沢	西谷	百島	伊家	前田	S	園	鏡臺	西片	西道	新木	中川馬場	C	西村	P	上田	中村	英語	羅	蒙古	藏谷	宝文	
1 ワシヨニツチ	Assopica番号とタイトル	13	9	13	260	259	260	273	285	285	37	31	59	46	46	59	69	115	13	13	13	13	13	13	13	13	13	1	
2 ワシヨニツチガラスと半圓い		132	91	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	132	
3 ワシヨニツチガラス		185	93	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	185	
4 ナイギンチツガラス		214	217	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	214	
5 ナイギンヒヨウ		113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	59	113	
6 ナイギンヒヨウ		1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	166	1113	
7 猿のお医者とヤギ		44	31	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65	44	65
8 猿の木のキヌチキ		4	2	4	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31	31
9 井戸の木のキヌチキ		15	11	15	15	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213	207	213
10 ライオンを育む		22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16	22	16
11 猿を育む		186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	
12 キノコとヨウ		232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	228	232	
13 猿を育む		230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	226	230	
14 猿を育む		1	1	1	1	196	192	198	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	188	
15 キノコとブツ		68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	150	68	
16 猿を育む		72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	94	72	
17 しつほのかいキヌチキ		186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	126	186	
18 金剛三ツ		287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	239	287	
19 キノコとハラ		46	32	46	128	131	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	127	
20 キノコとハラ		184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	192	184	
21 キノコとハラ		114	67	114	67	114	140	141	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	140	
22 キノコとハラ		148	104	148	221	220	236	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	221	
23 キノコとハラ		29	55	41	55	13	12	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	
24 金剛三ツ		167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	115	167	
25 金剛三ツ		226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	226	222	227	
26 金剛三ツ		144	101	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	43	144	
27 金剛三ツ		23	17	23	257	255	258	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	257	
28 金剛三ツ		61	148	61	234	234	232	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	234	
29 金剛三ツ		170	116	170	63	63	64	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	63	
30 金剛三ツ		58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	44	58	
31 金剛三ツ		115	81	115	81	115	48	44	44	31	48	35	22	46	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	
32 金剛三ツ		28	35	28	35	28	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	
33 金剛三ツ		57	43	57	243	243	240	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	
34 金剛三ツ		93	64	93	98	98	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	
35 金剛三ツ		198	201	198	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	
36 金剛三ツ		218	216	218	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	
37 金剛三ツ		115	81	115	81	115	48	44	44	31	48	35	22	46	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	
38 金剛三ツ		28	35	28	35	28	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	
39 金剛三ツ		57	43	57	243	243	240	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	
40 金剛三ツ		93	64	93	98	98	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	
41 金剛三ツ		198	201	198	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	
42 金剛三ツ		218	216	218	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	
43 金剛三ツ		115	81	115	81	115	48	44	44	31	48	35	22	46	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	
44 金剛三ツ		28	35	28	35	28	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36	
45 金剛三ツ		57	43	57	243	243	240	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	243	
46 金剛三ツ		93	64	93	98	98	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	
47 金剛三ツ		198	201	198	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	303	304	296	
48 金剛三ツ		218	216	218	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	141	141	146	
49 金剛三ツ		115	81	115	81	115	48	44	44	31	48	35	22	46	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	51	
50 金剛三ツ		9	137	9	180	179	175	180	179	175	180	179	175	180	179	175	180	179	175	180	179	175	180	179	175	180	179	175	
51 金剛三ツ		134	92	134	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	88	
52 金剛三ツ		54	40	54	81	81	82	81	82	81	82	81	82	81															

77	黒ブドウ	138	96	139	194	195	197	194		103	±61	12	67	39	80	三22	前+2	23	77	
79	黒ネズミ	102	73	102	45	44	148	145		112	148	下24	25	30	45	46	後+53	35	79	
80	ハイ	27	20	27	22	22	上18	22		29	36	下22	39	25	14	42	二15	46	34	
81	王ミミズクネコッキネ	233	224/26	74	74	67	74	33	68	68	29	29	144	下66	157	91	三19	前-11	140	
82	ロハンドリオン	182	191	182	111	110	111	111		142	130	下27	254	71	前+3	72	82	81		
83	黒金ゴーフラグ	73	55	73	266	270	269	268	66	177	132	96	104	120	三4			83		
85	不腹先生	160	183	160	45	46	40	46		159	94	下23	250	II4	35	141	6	24	前四1-27	
86	ミルテの魔女ツヅミ	110	79	110	169	170	167	169	4	12								27	87	
87	金の糸生きガチャウ	199	202	199	127	130	126	127		110	82	69	81	110	32	-15	7	12	88	
88	ヘルメスと魔羅	60	46	60	53	56	±33	53	26	45	45	53	39	53	下7	63	18	4	116	
91	しゃべつくろに主人	204	204	101	97	101	142	101		109	109	109	109	109	47	577	前-4	116	42	
92	二ノ子	92	160	92	296	291	295	296		183	183	183	183	183	70	70	20	92	91	
93	アムシニヤクリ	76	188	76	86	87	86	87	35	136	98	37	14						93	
94	人狼	206	205	203	204	196	203	203		162	162	162	162	162					94	
95	男上場	177	122	177	198	197	203	196		18	15	13	15	18	三44	54			95	
97	子ヤギと魔羅	12	8	12	67	67	74	67		110	82	69	81	110	111	32	-15	7	12	
98	魔羅の子ヤギオカミ	99	70	273	213	216	211	213		125	125	125	125	125	152	24	152		99	
100	セバス、フローラス、アテナヒモ、エミ	99	99	99	258	261	258	258		136	136	136	136	136	9	944			100	
101	コマユララス、ミカタ	66	64	66	上37	96	31	13		21	51	42	51	38	42	38	42		101	
105	人間の魔羅	204	204	206	204	204	204	204		120	120	120	120	120	120	120	120	120	105	
112	アリーナ・ガネ	7	5	7	11	9	11	8	11		14	12	10	12	14	14	12	14	113	
113	アラビーリカ	107	76	107															114	
114	野獣迷走する魔者	115	魔獣姫レーマン	116	魔獣姫レーマン	117	魔獣姫レーマン	117		132	132	132	132	132	132	132	132	132	115	
118	二ノ子	65	49	65	298	299	299	298	61	26	19	26	19	26	19	26	-20		116	
117	角を放しするラクダ	122	魔獣とオンライン	124	カラス・ギツネ	125	ハシソンガラス・カラス	126	コマユララス・キツネ	128	カラス・ヒート	130	魔獣と足	132	魔獣と足	133	魔獣と足	134	魔獣と足	128
118	二ノ子	215	214	148	148	147	96	100	下43	97	39	26	7	55	43	41	43	43	118	
122	魔獣とオンライン	193	129	193	97	96	100	100	下43	97	13	43	41	43	55	101	124	166	122	
124	カラス・ギツネ	248	171	172	169	169	172	172		125	125	125	125	125	125	125	125	125	125	
125	ハシソンガラス・カラス	268	267	264	266	264	266	266		126	126	126	126	126	126	126	126	126	126	
126	コマユララス・キツネ	309	310	309	310	309	310	309	57	116	116	116	116	116	116	116	116	116	126	
129	コマユララス・ヒート	49	35	49	76	76	76	76		136	136	136	136	136	136	136	136	136	129	
130	魔獣と足	24	18	24	16	16	16	16		139	139	139	139	139	139	139	139	139	133	
133	肉を呑ぶ大	191	127	191	267	266	279	267	67	11	20	72	54	47	54	72	45	13	12	
134	魔獣と足	154	180	154	182	184	182	182		60	47	47	60	47	47	60	47	60	134	
135	魔獣と足	98	69	98	98	98	269	263	70	5	13	3	2	139	3	16	143	80	117	
137	魔獣と足	70	52	70	134	136	138	134	51	61	42	137	61	73	80	116	116	116	137	
138	ワサギとカエル	33	141	33	152	152	152	106		148	200	200	18	137	137	137	137	137	138	
139	カラス・ギツネ	56	44	42	47	44	42	42		149	200	200	18	149	149	149	149	149	139	
140	魔獣とライオン	143	100	143	37	37	33	33		150	150	150	150	150	150	150	150	150	140	
142	魔獣とライオン・ギツネ	233	220	221	220	220	220	220		166	166	166	166	166	166	166	166	166	142	
144	魔じょの魔獣と魔羅	195	198	195	130	129	130	130		135	135	135	135	135	135	135	135	135	143	
145	魔じょの魔獣と魔羅	121	170	121	103	103	105	103	41	55	55	55	55	55	55	55	55	55	144	
146	ネズミ・おじいちゃん	235	228	228	50	53	50	50		64	30	47	47	47	47	47	47	47	145	
147	魔じょの魔獣と魔羅	141	99	141	153	149	154	152		152	3	11	11	11	11	11	11	11	147	
148	魔じょの魔獣と魔羅	243	157	156	156	156	156	156		153	153	153	153	153	153	153	153	153	148	
149	魔じょの魔獣と魔羅	51	37	51	159	161	161	161		154	154	154	154	154	154	154	154	154	149	
150	魔じょの魔獣と魔羅	31	24	31	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	150	
151	一輪に育つ魔羅と魔羅	124	172	124	124	124	124	124		142	142	142	142	142	142	142	142	142	151	
153	カラス・ギツネ	63	47	63	64	65	61	61		108	108	108	108	108	108	108	108	108	153	
154	カラス・ギツネ	146	102	146	236	231	245	245		145	145	145	145	145	145	145	145	145	154	
155	カラス・ギツネ	26	19	26	2	3	3	3		148	148	148	148	148	148	148	148	148	155	
156	カラス・ギツネ	6	3	6	4	6	6	6		149	149	149	149	149	149	149	149	149	156	
157	カラス・ギツネ	173	187	173	226	223	226	226		150	150	150	150	150	150	150	150	150	157	
158	カラス・ギツネ	78	59	78	281	285	281	281		94	70	63	63	63	63	63	63	63	158	
160	けがきしオカミと羊	81	61	81	93	93	92	92		150	150	150	150	150	150	150	150	150	160	
161	けがきしオカミと羊	118	168	118	115	121	190	190		150	150	150	150	150	150	150	150	150	161	
163	ミツバチとワタウ	129	89	129	109	109	109	109		108	80	108	80	108	80	108	80	108	163	
165	ネズミとガネ	166	189	180	307	308	307	307		122	93	93	92	122	122	122	122	122	165	
166	アラビーリカ	166	189	180	248	248	248	248		140	100	100	100	100	100	100	100	100	166	

266 繁り分け袋	19	139	19	261	263	259	下1	261	107	95	107	上86	118	29	II11	44	9	56
269a 金と黒と銀	80	153	80	200	294	291	下7	201	7	22	3	155	160	下34	46	40	前三1	124
272 ノミ牛	269	294	294	下44	294	294	68			176	131	下38	145	203				269a
273 ノミ牛	254	254	254	254	254	254				176	131	52	55					213
274 羽毛と毛	251	253	243	251						185	127	91	121	156				214
275 羽毛と毛	276 斜めのワジ	301	302	305	301					77	77	91	127	156				275
276 ヤシヒロバ	96	161	96	104	103	104			77	51	77	90	127				276	
277 ヤシヒロバ	153	107	153	42	43	39	上16	42		129	119	129	178	113			279	
280 タナフク類い	18	38	18	72	72	74	下48	72	16	24	195	101	117	147	67	後七7	153	
282 滅跡と魚	175	121	175	92	91	92	37			129	116	124	168	113			33	
283 花を愛むツバメ										195	101	117	147	67				
284 一朝に旅する人間とゴン	77	58	77	25	28	21	上19	17	15	148	101	101	183	157			283	
285 沖縄をたきつぶした男	219	217	168	169	169	168	17			191	144	140	194	151			284	
286 沖縄をたきつぶした男	155	181	155	143	142	144				152	92	92	129	89			285	
287 アラハーラガ	29	22	28	28	25	31				138	121	1	83				287	
288 クマヒキソウ	164	113	164	240	240	240				138	121	1	83				288	
289 エルの医者	105	164	105	54	52	53				116	88	72	87	116			289	
290 牛と星	67	51	67	17	15	16	17	15	101	68	120	101	127	119	5	41	89	
291 牛と星	224	220	168	169	168	168	17			191	144	140	194	151			291	
292 ツルヒヅル	142	176	142	36	36	36	上21	36		138	121	1	83				292	
293 鳥と木	263	270	272	268	270	270				93	69	68	93	72			293	
300 カサヒコウ	150	105	150	170	169	169	71			138	121	1	83				300	
302 カンヒコウ	59	45	59	162	165	169	162			116	88	72	87	116			302	
303 きこりヒツ	137	95	137	61	58	59	上42	61		105	79	78	105	83			303	
304 モミヒカラ	59	45	59	166	167	164	166			105	79	78	105	83			304	
305 魔氣の魔	37	144	37	61	58	59	上42	61		105	79	78	105	83			305	
306 ヘルスニアリ										105	79	78	105	83			306	
314 本腰とカエル	100	71	100	312	313	310				105	79	78	105	83			314	
315 ハラ	40	146	40	188	187	188				105	79	78	105	83			315	
318 全魔	252	322	73	73	72	73				105	79	78	105	83			318	
319 魔と魔	17	13	17	51	50	50				105	79	78	105	83			319	
320 魔と兵士	245	75	75	75	75	75				105	79	78	105	83			320	
322 カビと魔	41	28	41	85	85	85	上43	80		105	79	78	105	83			322	
323 カラスヒレス	131	174	131	105	104	102	105	42		105	79	78	105	83			323	
324 魔氣のカラス	120	84	120	215	213	225	215			105	79	78	105	83			324	
325 レバヒヅチ	201	132	201	139	140	137	139			105	79	78	105	83			325	
326 魔術(さうな魔術)	119	69	119	96	96	96	96			105	79	78	105	83			326	
327 海事奉事	112	80	112	147	147	146	下25	146		105	79	78	105	83			327	
330 大と主人	83	155	83	10	14	10	上10	10		105	79	78	105	83			330	
332 大ヒツギ	53	39	53	164	166	174	164			105	79	78	105	83			332	
333 鮫をつけヒツギ	84	156	84	156	156	156	58			105	79	78	105	83			333	
334 ライオンと魔	236	229	9	11	9	9	9			105	79	78	105	83			334	
335 フランヒヅチ	268	278	278	276	276	278				105	79	78	105	83			335	
336 フランヒヅチ	109	78	109	106	106	103	102	100		105	79	78	105	83			336	
338 ライオンと野生のロバ	95	68	95	102	100	106	102	100		105	79	78	105	83			338	
340 ライオンと魔	2	134	2	175	176	177	175			105	79	78	105	83			340	
342 ライオンと魔										105	79	78	105	83			342	
344 ライオンの中のオオカミ	34	142	250	187	190	188	187			105	79	78	105	83			344	
346 オカミヒヅチ	187	194	187	131	133	132	131			105	79	78	105	83			346	
347 オカミヒヅチ	87	63	87	142	160	142	142			105	79	78	105	83			347	
349 ラン	14	10	14	20	22	32	上14	20		105	79	78	105	83			349	
351 田舎の木と街のネズミ	30	23	30	228	229	247	239	7		105	79	78	105	83			351	
353 不入と魔	209	208	208	276	276	276	276	64		105	79	78	105	83			353	
355 旅人と魔の女神										105	79	78	105	83			355	
357 魔をうなぐ口、	358 ライオンの皮をかぶつたロバ	288	292	292	288	288	288			105	79	78	105	83			357	
359 ムカゲロバ										105	79	78	105	83			359	
360 1頭を拿べるロバ										105	79	78	105	83			360	
361 満月と山川アヒヌ										105	79	78	105	83			361	
362 満月と山川アヒヌ	234	227	132	132	133	132	132			105	79	78	105	83			362	

514 王様になつたライオン	103 74	103	237	305	306	307	下45	305	39	39	189	111	73	73	514
516 ひげの生えた魔王	10 6	10	28	24	27	28			127		127	108	70	70	516
520 大山舞動して	231	280	271	273	265	303			163	187	174				520
521 アリ山へ									174	176	176				521
524 ライオンの兵士と魔女	111 165	111 165	261 306	307 306	207	308			174	176	176	8			524
527 道標と田舎者	16 12	16 12	240 184	185 189	222	40	40	50	41	50	145	13	78	36	527
531 魔と牛									155	155	155	100			531
532 魔と村人									155	155	155	100			532
533 魔とキツネ									155	155	155	100			533
547 お産をする母狼ヒオオガミ	231 286	231 286	286	286	286	286	286	286	98	98	98	98	8	8	547
553 カラスとキツネ	227 278	236 297	298 280	297	297	297	297	297	115	115	115	115	43	43	553
563 ライオンと羊飼い															563a
563a アドロックスヒライオン	183 125	183 125	125 86	224 225	221	224	41	41	63	49	48	63	173	39	563a
565 豊太郎	125 86	125 86	125 247	247 245	247	69	46	37	46	37	46	49	94	44	565
566 コウモリ									102	102	102	102	67	67	566
568 やきもちはきのキツネヒオオガミ	211 210	210 206	206 205	205 206	206	206	206	206	184	184	184	184	55	55	568
569 ナルの王様	254 285	254 285	300 301	302 300	60	300	60	300	109	109	109	109	55	55	569
571 鶏切な魔									109	109	109	109	55	55	571
574 フンドヒビ									109	109	109	109	55	55	574
576 魔剣しよ鳥									109	109	109	109	55	55	576
580 猫トリヒロミ									109	109	109	109	55	55	580
581 少年と魔女	205 274	205 274	205 274	205 274	205	205	205	205	87	87	87	87	112	112	581
605 里山の手立を待つキツネヒオオガミの猫	108 77	108 107	112 107	107 107	165	70	70	70	17	14	14	17	15	29	605
627 ナチシードのフローラと船頭	222 277	222 277	222 277	222 277	222	222	222	222	111	111	111	111	10	29	613
702 魔い事おけの犬	97 162	97 162	34 36	38 34	34	31	31	31	39	31	39	39	19	19	627
716 ネズミの娘スヌミ、オンドヒ猫	203 133	203 133	144 143	145 145	144	47	47	47	38	38	38	38	8	8	702
721 父親と息子ヒロバ									118	118	118	118	50	50	721
Aesopical二ない實話															
J 通常 改正 T1 T2 T3 楽譯 順谷 百島 伊雲 前田 S 黒 錦裏 西片 西垣 朝木 中川黒崎 C 西村 P 上田 村中 五郎 宝文 麻谷 宝文	104 163	104 114	111 114	114 114	114 114	106 68	106 68	106 51	84 84	84 84	84 84	84 84	34	34	101少
(01)少女と牛乳屋	130 90	130 90	60 62	60 62	62 62	86 62	86 62	86 62	118 245	118 245	118 245	118 245	110	110	102ア
(02)赤ちゃん	147 103	147 103	47 47	47 47	47 47	92 68	92 68	92 68	14 64	91 91	91 91	91 91	13	13	102乙
(03)愈する子ども	161 184	161 184	161 184	161 184	161 184	19 27	19 27	19 27	102 41	102 41	102 41	102 41	38	38	104取
(04)販り金がたこけり	196 199	196 199	117 116	116 116	117 117	118 90	118 90	118 90	105 105	105 105	105 105	105 105	16	16	105子
(05)三人の商人	217 275	217 275	221 276	221 276	208 208	208 208	208 208	208 208	156	156	156	156	15	15	106三
(06)ラバーンの魔を擰るロバ									22	22	22	22	40	40	107ラ
(08)盗人と牛舎									128	128	128	128	130	130	108盗
(09)アラビアミミズ													131ワ		109ア
(10)半廻を重ね出すスオオガミ	262 265	262 265	262 265	262 265	262 265	9 17	9 17	9 17	111	111	111	111	111	111	109半
(11)口を詰まらせる魔									23 4	23 4	23 4	23 4	12	12	109半
(12)魔と金									24 5	24 5	24 5	24 5	13	13	109太
(13)ワサギと魔									74 8	74 8	74 8	74 8	7	7	109キ
(14)サリヤーと魔									67 8	67 8	67 8	67 8	64	64	114仕
(15)魔と魔芋									63 63	63 63	63 63	63 63	79	79	114仕
(16)ノーノの金告									66 66	66 66	66 66	66 66	61	61	115魔
(17)太飯と魔									32 4	32 4	32 4	32 4	36	36	117太
(18)石のスープ									18 23	18 23	18 23	18 23	2	2	117太
(19)キツネと魔									61 10	61 10	61 10	61 10	58	58	118五
(20)ヤマラビ・魔									114 86	114 86	114 86	114 86	93	93	119キ
(21)二匹のヤギ									71 96	71 96	71 96	71 96	93	93	120キ
(22)火中の栗									60 60	60 60	60 60	60 60	93	93	121火
(23)ヨコタンと公									73 84	73 84	73 84	73 84	84	84	122火
(24)アラビア人を払い出すラクダ									100 76	100 76	100 76	100 76	93	93	123火
(25)象とネズミ									114 85	114 85	114 85	114 85	93	93	124ア
(26)目の不自由の人と人の不自由な人									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	125象
(27)ロバに馬鹿を賣るヤング									63 63	63 63	63 63	63 63	93	93	126目
(28)牛と馬鹿を賣るヤング									71 96	71 96	71 96	71 96	93	93	127口
(29)ラボンとネズミの姫姫									97 97	97 97	97 97	97 97	93	93	128井
(30)トトロ									100 100	100 100	100 100	100 100	93	93	129ラ
(31)キツネとヤギの願い									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	130ト
(32)豊の神と東洋の神									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	131キ
(33)ツバツバツ									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	132豊
(34)砂の魔去									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	133ツ
									114 114	114 114	114 114	114 114	93	93	134タ